

FM/MW/LW autorádio s CD prehrávačom



Návod na použitie

Zrušenie predvážacieho režimu (DEMO) pozri na str. 9.

COMPACT
disc
DIGITAL AUDIO

Atrac
CD







CDX-S22

Vážení zákazníci

Ďakujeme za prejavenu dôveru zakúpením autorádia s CD prehrávačom Sony. Vaše cesty vám môžu spríjemniť nasledovné funkcie.

• Prehrávanie CD disku

Môžete prehrávať CD-DA (obsahujúce tiež CD TEXT*), CD-R/CD-RW (so súborami MP3 a tiež so záznamom Multi Session (str. 11)) a ATRAC CD (vo formáte ATRAC3 a ATRAC3plus (str. 12)) disky.

Typ disku	Označenie disku
CD-DA	 
MP3 ATRAC CD	   

• Príjem rozhlasu

- V každom pásme (FM1, FM2, FM3, MW a LW) môžete uložiť až 6 staníc.
- **BTM** (Best Tuning Memory): Zariadenie zvolí a uloží stanice s najsilnejším signálom.

• Služby RDS

Môžete počúvať FM stanice so systémom Radio Data System (RDS).

• Nastavenie zvuku

EQ3: Môžete si vybrať krivku ekvalizéra spomedzi siedmich hudobných typov.

* *CD TEXT disk je zvukový kompaktný disk (CD-DA), ktorý navyše obsahuje informácie ako názov disku, meno interpreta a názvy skladieb.*

Podrobnosti o zapojení zariadenia pozri v časti Montáž/Zapojenia.

Výstraha pri montáži do vozidla, ktoré nemá pozíciu ACC na skrinke zapalovania (pre napájanie prídavného príslušenstva)

Po vypnutí zapalovania vypnite zariadenie zatlačením a pridržením tlačidla **OFF** tak, aby sa vyplo zobrazovanie na displeji. Ak sa zobrazovanie na displeji nevypne, môže dôjsť k vybitiu autobaterie.

**CLASS 1
LASER PRODUCT**

Štítok s označením klasifikácie zariadenia je umiestnený na spodnej časti šasi.



Likvidácia starých elektrických a elektronických zariadení (Platí v Európskej únii a ostatných európskych krajinách so zavedeným separovaným zberom)

Tento symbol na výrobku alebo obale znamená, že s výrobkom nemôže byť nakladané ako s domovým odpadom. Miesto toho je potrebné ho doručiť do vyhradeného zberného miesta na recykláciu elektrozariadení. Tým, že zaistíte správne zneškodnenie, pomôžete zabrániť potencionálnemu negatívemu vplyvu na životné prostredie a ľudské zdravie, ktoré by v opačnom prípade hrozilo pri nesprávnom nakladaní s týmto výrobkom. Recyklácia materiálov pomáha uchovávať prírodné zdroje. Pre získanie ďalších podrobných informácií o recyklácii tohoto výrobku kontaktujte prosím váš miestny alebo obecný úrad, miestnu službu pre zber domového odpadu alebo predajňu, kde ste výrobok zakúpili.

SonicStage a príslušné logo sú obchodné značky spoločnosti Sony Corporation. ATRAC, ATRAC3, ATRAC3plus a ich príslušné logá sú obchodné značky spoločnosti Sony Corporation.

Začíname

Resetovanie zariadenia	4
Nastavenie hodín	4
Vybratie predného panela	4
Nasadenie predného panela	4

Umiestnenie ovládacích prvkov a základné operácie

Zariadenie	5
------------------	---

CD prehrávač

Zobrazované položky	6
Opakované prehrávanie skladieb a prehrávanie skladieb v náhodnom poradí (Repeat a Shuffle play)	6

Rádio

Uloženie staníc do pamäte a príjem uložených staníc	6
Automatické uloženie staníc — BTM	6
Manuálne uloženie staníc	6
Príjem uložených staníc	6
Automatické ladenie	6
RDS	7
Popis	7
Nastavenie AF a TA/TP	7
Výber PTY	8
Nastavenie CT	8

Ďalšie funkcie

Zmena nastavení zvuku	9
Nastavenie zvukových charakteristík — BAL/FAD/SUB	9
Nastavenie krivky ekvalizéra — EQ3	9
Nastavenie nastaviteľných položiek — SET ..	9
Používanie voliteľných zariadení	10
Diaľkové ovládanie RM-X114	10

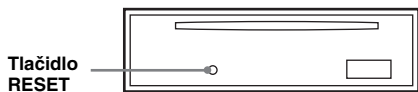
Ďalšie informácie

Bezpečnostné upozornenia	11
Poznámky k diskom	11
Súbory formátu MP3	11
ATRAC CD disky	12
Údržba	12
Demontáž zariadenia	13
Technické údaje	13
Riešenie problémov	14
Chybové zobrazenia/Hlásenia	15

Začíname

Resetovanie zariadenia

Pred prvým použitím alebo po výmene autobatérie je nutné zariadenie resetovať. Vyberte predný panel a pomocou špicatého predmetu, napr. guľkovým perom, stlačte tlačidlo RESET.



Poznámka

Po stlačení tlačidla RESET sa vymaže nastavenie hodín, ako aj niektoré uložené informácie.

Nastavenie hodín

Hodiny pracujú v 24-hodinovom cykle.

- 1 Zatlačte a pridržte tlačidlo (SEL).**
Zobrazí sa nastavovacie zobrazenie.
- 2 Stláčajte tlačidlo (SEL), kým sa nezobrazí "CLOCK-ADJ".**
- 3 Stlačte (DSPL).**
Indikátor hodiny bliká.
- 4 Stláčaním tlačidla hlasitosti +/- nastavte hodinu a minúty.**
Pozíciu meníte stláčaním (DSPL).
- 5 Stlačte (SEL).**

Nastavenie je dokončené a hodiny sú v prevádzke.

Hodiny zobrazíte stlačením (DSPL). Ďalším stlačením (DSPL) obnovíte predchádzajúce zobrazenie.

Rada

Hodiny je možné nastaviť automaticky pomocou funkcie RDS (str. 8).

Pomocou diaľkového ovládania

V kroku 2 a 4 zvolte položku alebo nastavenie stláčaním ↑ alebo ↓. V kroku 4 meníte pozíciu stláčaním ← alebo →.

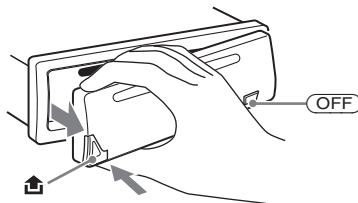
Vybratie predného panela

Z dôvodu ochrany pred krádežou je možné predný panel zariadenia vybrať.

Upozorňujúci zvukový signál

Ak nevyberiete predný panel a otočíte kľúč zapalovania do polohy OFF, na niekoľko sekúnd zaznie upozorňujúci zvukový signál. Signál zaznie, len ak používate vstavaný zosilňovač zariadenia.

- 1 Stlačte (OFF).**
Zariadenie sa vypne.
- 2 Stlačte tlačidlo ↑, potom panel jemne pritiahnite smerom k vám.**

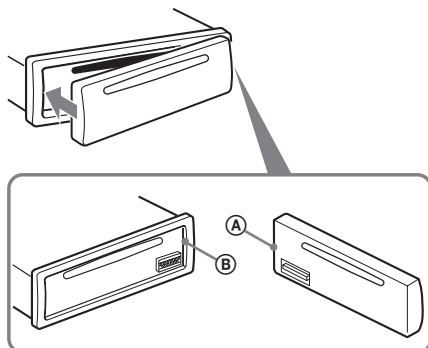


Poznámky

- Dávajte pozor, aby vám predný panel nespadol. Na predný panel a na displej nevyvíjajte nadmerný tlak.
- Predný panel nevystavujte pôsobeniu tepelných zdrojov, extrémnemu teplu alebo vlhkosti. Nenechávajte ho na palubnej doske alebo pod zadným sklom zaparkovaného vozidla.

Nasadenie predného panela

Podľa obrázka nasadte časť (A) predného panela na časť (B) na zariadení, potom jemne zatlačte ľavú stranu, kým nezacvakne na svoje miesto.

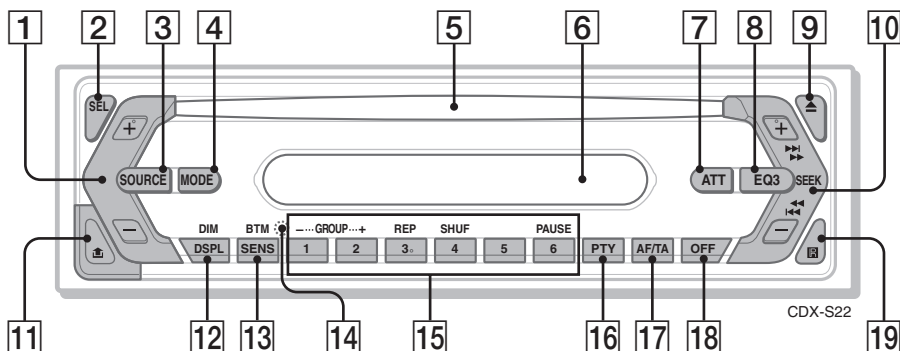


Poznámka

Na predný panel nič nekladte.

Umiestnenie ovládacích prvkov a základné operácie

Zariadenie



Podrobnosti sú uvedené na stranách, ktorých čísla sú za popisujúcim textom.

1 Tlačidlo nastavenia hlasitosti +/-

Nastavenie úrovne hlasitosti.

2 Tlačidlo SEL (výber) 4, 9

Voľba položiek.

3 Tlačidlo SOURCE

Zapnutie zariadenia; Prepnutie zdroja zvuku (Rádio/CD).

4 Tlačidlo MODE 6

Voľba rozhlasového pásma (FM/MW/LW).

5 Otvor pre disk

Vložte disk (popisom nahor), prehrávanie sa spustí.

6 Displej

7 Tlačidlo ATT (stlmenie)

Stlmenie zvuku. Zrušenie stlmenia, stlačte tlačidlo znova.

8 Tlačidlo EQ3 (ekvalizér) 9

Výber typu ekvalizéra (XPLOD, VOCAL, CLUB, JAZZ, NEW AGE, ROCK, CUSTOM alebo OFF (vypnutie)).

9 Tlačidlo ▲ (vysunutie)

Vysunutie disku.

10 Tlačidlo SEEK +/-

CD:
Prepínanie skladieb (stlačenie); súvislé prepínanie skladieb (stlačte, potom tlačidlo do 1 sekundy stlačte znova a pridržte ho zatlačené); zrýchlený posuv v skladbe vpred/vzad (zatlačenie a pridržanie).
Rádio:

Automatické ladenie staníc (stlačenie); manuálne ladenie staníc (zatlačenie a pridržanie).

11 Tlačidlo ☰ (uvoľnenie predného panela) 4

12 Tlačidlo DSPL (displej)/DIM (stmavnutie) 4, 6, 7

Prepínanie zobrazovaných položiek (stlačenie); zmena jasu displeja (zatlačenie a pridržanie).

13 Tlačidlo SENS/BTM 6

Skvalitnenie príjmu: LOCAL/MONO (stlačenie); aktivácia funkcie BTM (zatlačenie a pridržanie).

14 Tlačidlo RESET (umiestnené za predným panelom) 4

15 Číselné tlačidlá

CD:

① / ② : **GROUP*** -/+

Prepínanie skupín (stlačenie); súvislé prepínanie skupín (zatlačenie a pridržanie).

③ : **REP** 6

④ : **SHUF** 6

⑥ : **PAUSE**

Pozastavenie prehrávania. Zrušenie stlmenia, stlačte tlačidlo znova.

Rádio:

Príjem uložených staníc (stlačenie); uloženie staníc (zatlačenie a pridržanie).

16 Tlačidlo PTY (druh programu) 8

Pre zvolenie PTY v RDS.

17 Tlačidlo AF (Alternative Frequencies - alternatívne frekvencie)/TA (Traffic Announcement - dopravné správy) 7

Nastavenie AF a TA/TP pri RDS staniciach.

18 Tlačidlo OFF

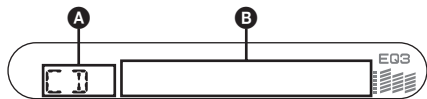
Vypnutie zariadenia; vypnutie zdroja zvuku.

19 Senzor signálov diaľkového ovládania 10

* Pri prehrávaní MP3/ATRAC CD disku.

CD prehrávač

Zobrazované položky



- A** Zdroj zvuku
B Číslo skladby/Uplynutý prehrávací čas,
Názov disku/interpreta, Číslo skupiny*¹,
Názov skupiny, Názov skladby, Textová
informácia*², Hodiny

*1 Číslo skupiny sa zobrazí, len ak zmeníte skupinu.

*2 Pri prehrávaní MP3 disku sa zobrazí ID3 tag a pri prehrávaní ATRAC CD disku sa zobrazí textová informácia zapísaná softvérom SonicStage atd.

Pre zmenu zobrazených položiek **B** stlačte **(DSP)**.

Rada

Zobrazené položky sa budú v závislosti od typu disku a formátu záznamu líšiť. Podrobnosti o súboroch MP3 pozri na str. 11; podrobnosti o ATRAC CD pozri na str. 12.

Opakované prehrávanie skladieb a prehrávanie skladieb v náhodnom poradí (Repeat a Shuffle play)

- 1** Počas prehrávania opakovane stlačte tlačidlo **(3)** (REP) alebo **(4)** (SHUF), až kým sa na displeji nezobrazí požadované nastavenie.

Zvoľte	Pre prehrávanie
REP-TRACK	skladby opakovane.
REP-GP*	skupiny opakovane.
SHUF-GP*	skupiny v náhodnom poradí.
SHUF-DISC	disku v náhodnom poradí.

* Pri prehrávaní MP3/ATRAC CD disku.

Pre obnovenie štandardného režimu prehrávania zvolte "REP-OFF" alebo "SHUF-OFF".

Rádio

Uloženie staníc do pamäte a príjem uložených staníc

Upozornenie

Pre ladenie staníc počas vedenia vozidla používajte funkciu Best Tuning Memory (BTM). Predídete tak možnej dopravnej nehode.

Automatické uloženie staníc — BTM

- 1** Stlačte tlačidlo **(SOURCE)**, kým sa nezobrazí "TUNER".
Pre zmenu pásma stlačte **(MODE)**. Zvoliť môžete pásmo FM1, FM2, FM3, MW alebo LW.
- 2** Zatláčajte a pridržiajte tlačidlo **(BTM)**, kým nebude blikať "BTM".
Zariadenie ukladá stanice pod číselné tlačidlá predvoľieb v poradí podľa ich frekvencie.
Po uložení nastavenia zaznie pípnutie.

Manuálne uloženie staníc

- 1** Keď naladíte stanicu, ktorú chcete uložiť, zatláčajte a pridržiajte číselné tlačidlo **(1 až 6)**, kým sa nezobrazí "MEM".
Na displeji sa zobrazí číslo zvolenej predvoľby.

Poznámka

Ak sa pod obsadené číselné tlačidlo pokúsíte uložiť inú stanicu, predtým uložená stanica sa vymaže a nahradí ju nová stanica.

Rada

Pri uložení RDS stanice sa uloží aj jej nastavenie AF/TA (str. 7).

Príjem uložených staníc

- 1** Zvoľte rozhlasové pásmo a stlačte číselné tlačidlo predvoľby **(1 až 6)**.

Pomocou diaľkového ovládania

Stláčaním **↑** alebo **↓** zvolte požadovanú uloženú stanicu.

Automatické ladenie

- 1** Zvoľte rozhlasové pásmo, potom stláčaním **(SEEK)** +/- naladíte stanicu.
Vyhľadávanie sa zastaví, akonáhle zariadenie naladí nejakú stanicu. Postup opakujte dovtedy, kým nenaladíte požadovanú stanicu.

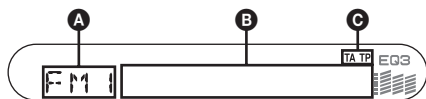
Rada

Ak poznáte frekvenciu požadovanej stanice, zatláčajte a pridržiajte tlačidlo **(SEEK)** +/- pre vyhľadanie približnej frekvencie a potom opakovaným stláčaním tlačidla **(SEEK)** +/- požadovanú frekvenciu jemne doladíte (manuálne ladenie).

Popis

Radio Data System (RDS) je rozhlasová služba, ktorá umožňuje v rozhlasovom pásme FM vysielat spolu so signálom rozhlasovej stanice ešte ďalšie digitálne informácie.

Zobrazované položky



- A** Rozhlasové pásmo, Funkcia
- B** Frekvencia*¹ (Názov stanice), presný čas, údaje RDS
- C** TA/TP*²

¹ Ak je naladená RDS stanica, naľavo od indikácie frekvencie je zobrazené “”.

*² Počas dopravných správ bliká “TA”. Ak je naladená stanica, ktorá vysielala dopravné správy, svieti “TP”.

Pre zmenu zobrazených položiek **B** stlačte **(DSP)**.

Služby RDS

Toto zariadenie automaticky poskytuje nasledovné RDS služby:

AF (Alternative Frequencies - alternatívne frekvencie)

Automatické preladovanie tej istej stanice, podľa intenzity jej signálu. Táto funkcia umožní nepretržité počúvanie tej istej stanice pri dlhých jazdách bez potreby jej nového ladenia v inej oblasti.

TA (Traffic Announcement - dopravné správy)/
TP (Traffic Programme - program s dopravnými správami)

Aktuálne dopravné informácie/programy. Pri vysielaní nejakej dopravnej informácie/programu sa preruší práve počúvaný zdroj zvuku.

PTY (Programme Types - typy programov)

Zobrazenie práve prijímaného typu programu. Vyhľadávanie zvoleného typu programu.

CT (Clock Time - presný čas)

Funkcia CT pomocou RDS vysielania automaticky nastaví hodiny.

Poznámky

- Možnosť využitia služieb RDS závisí od krajiny/oblasti, v ktorej sa nachádzate.
- Ak je signál stanice príliš slabý, alebo stanica nevysiela údaje RDS, funkcia RDS nebude pracovať správne.

Nastavenie AF a TA/TP

1 Stláčaním **(AF/TA)** zvolíte požadované nastavenie.

Zvoľte	Pre
AF-ON	aktiváciu AF a deaktiváciu TA.
TA-ON	aktiváciu TA a deaktiváciu AF.
AF, TA-ON	aktiváciu AF aj TA.
AF, TA-OFF	deaktiváciu AF aj TA.

Oloženie RDS staníc s nastaveniami funkcií AF a TA

RDS stanice môžete uložiť do pamäte spolu s nastaveniami funkcií AF/TA. Ak použijete funkciu BTM, uložia sa len RDS stanice s rovnakým nastavením AF/TA.

Pri manuálnom ladení a ukladaní staníc do pamäte je možné uložiť RDS stanice aj stanice bez RDS služieb spolu s individuálnym nastavením funkcií AF/TA.

1 Nastavte funkcie AF/TA, potom uložte stanice do pamäte pomocou funkcie BTM alebo manuálne.

Predvolenie úrovne hlasitosti dopravného spravodajstva

Zariadenie umožňuje dopredu nastaviť hlasitosť dopravných hlásení, aby ste ich neprepočuli.

- 1** Stláčaním tlačidla hlasitosti +/- nastavte požadovanú úroveň hlasitosti.
- 2** Zatláčte a pridržierte tlačidlo **(AF/TA)**, kým sa nezobrazí “TA”.

Príjem mimoriadnych hlásení

Ak je aktivovaná funkcia AF alebo TA, v prípade vysielania mimoriadnych hlásení dôjde počas počúvania zvoleného zdroja zvuku k automatickému preladeniu na takéto hlásenie.

Počúvanie jedného regionálneho programu — REG

Keď je funkcia AF aktivovaná: Výrobné nastavenie zariadenia obmedzuje príjem na určitú oblasť, takže zariadenie nepreladí na inú regionálnu stanicu s kvalitnejším signálom.

Ak opustíte oblasť s možnosťou príjmu regionálneho programu, zvolíte v nastavovacom zobrazení položku “REG-OFF” (str. 9).

Poznámka

Táto funkcia nefunguje vo Veľkej Británii a niektorých iných krajinách.

pokračovanie na nasledujúcej strane →

Funkcia Local Link (Ien pre Veľkú Britániu)

Táto funkcia umožňuje vyhľadanie ďalších lokálnych staníc v oblasti, aj keď nie sú uložené v pamäti.

- 1 Počas prijmu v pásme FM stlačte číselné tlačidlo (1 až 6), pod ktorým je uložená miestna stanica.
- 2 Do 5 sekúnd stlačte číselné tlačidlo miestnej stanice znova.
Postup opakujte dovtedy, kým nenaladíte požadovanú stanicu.

Nastavenie CT

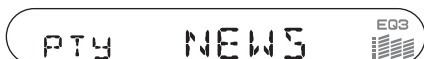
1 V nastavovacom zobrazení zvolte "CT-ON" (str. 9).

Poznámky

- Funkcia CT nemusí pracovať, aj keď je naladená RDS stanica.
- Čas nastavený funkciou CT nemusí byť presný.

Výber PTY

1 Počas počúvania rozhlasu v pásme FM stlačte tlačidlo (PTY).



Ak stanica vysiela údaje PTY, na displeji sa zobrazí typ aktuálneho programu.

2 Stlačte tlačidlo (PTY), kým sa nezobrazí požadovaný typ programu.

3 Stlačte tlačidlo (SEEK) +/-.

Zariadenie začne vyhľadávať stanicu, ktorá vysiela zvolený typ programu.

Pomocou diaľkového ovládania

V kroku 2 zvolte typ programu stláčaním ↑ alebo ↓.

Typy programov

NEWS (Správy), **AFFAIRS** (Aktuálne udalosti), **INFO** (Informácie), **SPORT** (Šport), **EDUCATE** (Vzdelávanie), **DRAMA** (Dramatická tvorba), **CULTURE** (Kultúra), **SCIENCE** (Veda), **VARIED** (Rôzne), **POP M** (Populárna hudba), **ROCK M** (Rocková hudba), **EASY M** (Nenáročná hudba), **LIGHT M** (Lahká klasika), **CLASSICS** (Vážna hudba), **OTHER M** (Iné druhy hudby), **WEATHER** (Počasie), **FINANCE** (Financie), **CHILDREN** (Vysielanie pre deti), **SOCIAL A** (Spoločenské udalosti), **RELIGION** (Náboženstvo), **PHONE IN** (Telefonáty poslucháčov), **TRAVEL** (Cestovanie), **LEISURE** (Voľný čas), **JAZZ** (Jazzová hudba), **COUNTRY** (Country hudba), **NATION M** (Národná hudba), **OLDIES** (Evergreeny), **FOLK M** (Folková hudba), **DOCUMENT** (Dokumentárne programy)

Poznámka

Túto funkciu nie je možné použiť v niektorých krajinách/oblastiach, kde nie sú k dispozícii údaje PTY.

Ďalšie funkcie

Zmena nastavení zvuku

Nastavenie zvukových charakteristík — BAL/FAD/SUB

Nastaviť môžete vyváženie medzi ľavými a pravými reproduktormi, vyváženie medzi zadnými a prednými reproduktormi (Fader) a hlasitosť subwoofera.

1 Stláčajte (SEL), kým sa nezobrazí “BAL”, “FAD” alebo “SUB”.

Položky sa prepínajú nasledovne:

LOW*1 → **MID***1 → **HI***1 → **BAL** (vyváženie ľavé-pravé) → **FAD** (vyváženie predné-zadné) → **SUB** (hlasitosť subwoofera)*2

*1 Ak je aktívny ekvalizér EQ3 (str. 9).

*2 Ak je zvukový výstup nastavený na “SUB” (str. 9). Pri najnižšej možnej úrovni nastavenia sa zobrazí “ATT” a túto úroveň môžete zvýšiť až o 20 krokov.

2 Stláčaním tlačidla hlasitosti +/- nastavte zvolenú položku.

Po 3 sekundách sa nastavenie aplikuje a obnoví sa zobrazenie pre štandardný režim prehrávania/príjmu rozhlasu.

Pomocou diaľkového ovládania

Pre nastavenie položky v kroku 2 stláčajte ←, ↑, → alebo ↓.

Nastavenie krivky ekvalizéra — EQ3

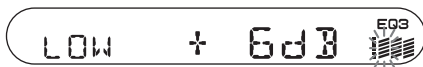
Voľba “CUSTOM” pri položke EQ3 umožňuje vykonať vlastné nastavenia ekvalizéra.

1 Zvoľte zdroj zvuku, potom stláčaním (EQ3) zvoľte “CUSTOM”.

2 Stláčajte (SEL), kým sa nezobrazí “LOW”, “MID” alebo “HI”.

3 Stláčaním tlačidla hlasitosti +/- nastavte zvolenú položku.

Úroveň hlasitosti je nastaviteľná v rozmedzí -10 dB až +10 dB v 1 dB krokoch.



Opakovaním krokov 2 a 3 nastavte krivku ekvalizéra.

Výrobné nastavenie krivky ekvalizéra obnovíte zatlačením a pridržením (SEL) pred dokončením nastavenia.

Po 3 sekundách sa nastavenie aplikuje a obnoví sa zobrazenie pre štandardný režim prehrávania/príjmu rozhlasu.

Rada

Nastaviť môžete aj iné typy ekvalizéra.

Pomocou diaľkového ovládania

Pre nastavenie zvolenej položky v kroku 3 stláčajte ←, ↑, → alebo ↓.

Nastavenie nastavitelných položiek — SET

1 Zatlačte a pridržte tlačidlo (SEL).

Zobrazí sa nastavovacie zobrazenie.

2 Stláčaním (SEL) zvoľte požadovanú položku.

3 Stláčaním tlačidla hlasitosti +/- zvoľte nastavenie (napríklad “ON” alebo “OFF”).

4 Zatlačte a pridržte tlačidlo (SEL).

Nastavenie sa aplikuje a obnoví sa zobrazenie pre štandardný režim prehrávania/príjem rozhlasu.

Poznámka

Zobrazené položky sa budú v závislosti od zdroja zvuku a nastavenia líšiť.

Pomocou diaľkového ovládania

V kroku 2 zvoľte nastavitelnú položku stláčaním ↑ alebo ↓. V kroku 3 zvoľte nastavenie stláčaním ← alebo →.

Môžete nastaviť nasledovné položky (podrobnosti pozri na príslušných stranách):
“●” indikuje výrobné nastavenie.

CLOCK-ADJ (Nastavenie hodín) (str. 4)

CT (Clock Time - presný čas)

Nastavenie “CT-ON” alebo “CT-OFF” (●) (str. 7, 8).

BEEP (Pípanie)

Nastavenie “BEEP-ON” (●) alebo “BEEP-OFF”.

SUB/REAR*1

Prepínanie výstupného zvukového signálu.

– “SUB” (●): Výstup pre subwoofer.

– “REAR”: Výstup pre výkonový zosilňovač.

DIM (Stmavnutie)

Úprava intenzity osvetlenia displeja.

– “DIM-ON”: Stmavnutie displeja.

– “DIM-OFF” (●): Displej netmavne.

DEMO*1 (Predvádzanie)

Nastavenie “DEMO-ON” (●) alebo “DEMO-OFF”.

A.SCRL (Automatické rolovanie)

Automatické rolovanie zobrazenej položky po zmene skupiny/skladby.

– “A.SCRL-ON”: Rolovanie.

– “A.SCRL-OFF” (●): Nerolovanie.

REG*2 (Regionálne)

Nastavenie “REG-ON” (●) alebo “REG-OFF” (str. 7).

LPF*3 (Dolný priepust)

Nastavenie medznej frekvencie subwoofera “78HZ”, “125HZ” alebo “OFF” (●).

*1 Keď je zariadenie vypnuté.

*2 Pri prijíme v pásme FM.

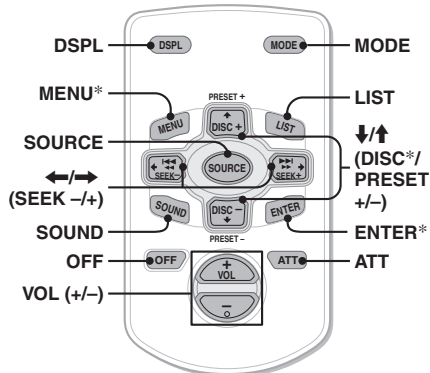
*3 Keď je výstup zvukového signálu nastavený na “SUB”.

Používanie voliteľných zariadení

Diaľkové ovládanie RM-X114

Umiestnenie ovládacích prvkov

Tlačidlá na diaľkovom ovládaní zodpovedajúce tlačidlám na zariadení majú rovnaké funkcie ako tlačidlá na zariadení.



Nasledovné tlačidlá na diaľkovom ovládaní nezodpovedajú tlačidlám na zariadení/majú iné funkcie.

• Tlačidlá ←/→ (SEEK -/+)

Ovládanie rádia/CD prehrávača, rovnako ako (SEEK) +/- na zariadení. (Podrobnosti o iných operáciách pozri v časti "Pomocou diaľkového ovládania" na jednotlivých stranách.)

• Tlačidlo SOUND

Rovnako ako (SEL) na zariadení.

• Tlačidlo LIST

Ovládanie rádia, rovnako ako (PTY) na zariadení.

• Tlačidlá ↑/↓ (DISC*/PRESET +/-)

Ovládanie CD prehrávača, rovnako ako (1)/(2) +/- na zariadení. (Podrobnosti o iných operáciách pozri v časti "Pomocou diaľkového ovládania" na jednotlivých stranách.)

* Nedostupné pri tomto zariadení.

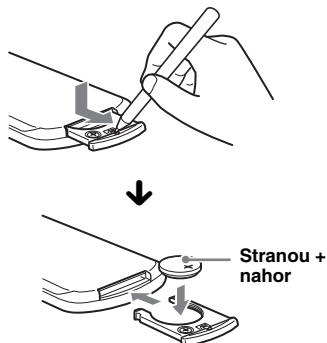
Poznámka

Ak sú zariadenie aj displej vypnuté, nie je možné diaľkovým ovládaním ovládať zariadenie, kým nestlačíte tlačidlo (SOURCE) na zariadení, alebo zariadenie nezapnete vložením disku.

Výmena lítiovej batérie

Za normálnych podmienok by batéria mala vydržať cca 1 rok. (Životnosť môže byť kratšia v závislosti od podmienok používania.)

Ak je už batéria slabá, dosah diaľkového ovládania sa výrazne skráti. Vymeňte starú batériu za novú lítiovú batériu typu CR2025. Použitím inej batérie môže vzniknúť riziko vznietenia alebo explózie.



Poznámky k lítiovej batérii

- Batériu skladujte mimo dosahu detí. Ak by došlo k jej prehnutiu, ihneď kontaktujte lekára.
- Batériu pred vložením utrite suchou handričkou. Zaisťte tak dobrý kontakt.
- Pri vkladaní batérie skontrolujte správnu polaritu.
- Batériu nedržte kovovou pinzetou. Mohlo by dôjsť ku skratu.

VÝSTRAHA

Pri nesprávnom zaobchádzaní môže batéria explodovať. Batériu nenabíjajte, nerozoberajte a nehádzte do ohňa.

Ďalšie informácie

Bezpečnostné upozornenia

- Ak bol váš automobil zaparkovaný na priamom slnečnom žiarení, pred ďalším používaním nechajte zariadenie najprv vychladnúť.
- Elektrická výsuvná anténa sa pri prevádzke zariadenia automaticky vysunie.

Kondenzácia vlhkosti

Počas daždivých dní alebo v oblastiach s veľkou vlhkosťou môže na šošovkách vo vnútri zariadenia a na displeji kondenzovať vlhkosť. Ak k tomu dôjde, zariadenie nebude pracovať správne. V takomto prípade vyberte zo zariadenia disk a ponechajte zariadenie mimo prevádzky približne hodinu, kým sa vlhkosť neodparí.

Udržiavanie vysokej kvality reprodukcie

Dbajte na to, aby nedochádzalo k vylievaniu žiadnych nápojov na zariadenie alebo na disky.

Poznámky k diskom

- Disk uchopte vždy za okraje a aby nedošlo k znečisteniu, nedotýkajte sa povrchu bez popisu.
- Ak disky nepoužívate, uskladňujte ich v obaloch alebo v zásobníku.
- Disky nevystavujte vysokým teplotám. Nenechávajte ich na palubnej doske alebo pod zadným sklom zaparkovaneho vozidla.
- Na povrch disku nenalepujte nálepky alebo lepiace pásky, nepoužívajte disky s lepkavým povrchom. Lepkavý povrch môže spôsobiť zastavenie otáčania disku a následne poruchu zariadenia alebo zničenie disku.



- Nepoužívajte disky s nalepenými štítkami alebo nálepkami. Pri používaní takýchto diskov sa môžu vyskytnúť nasledujúce poruchy:
 - Nemožnosť vysunúť disk (z dôvodu prilepenia sa disku a zaseknutia vysúvacieho mechanizmu).
 - Nesprávny načítania audio údajov (t.j. nemusí byť možné prehrávanie, alebo zvuk môže preskakovať) z dôvodu deformovania nálepky vplyvom tepla, alebo pokrivenia disku.
- V tomto zariadení nie je možné prehrávať disky zvláštnych tvarov (disky v tvare srdca, štvorcové alebo hviezdicové disky). Ak sa pokúsíte takýto disk prehrávať, môžete zariadenie poškodiť. Nepoužívajte takéto disky.
- Nie je možné prehrávať CD disky s priemerom 8 cm.

- Pred prehrávaním vyčistíte disk komerčne dostupnou čistiacou handričkou. Čistíte ho smerom od stredu k okrajom v smere šípkov. Nepoužívajte rozpúšťadlá ako benzín, riedidlo, komerčne dostupné čistiace prostriedky ani antistatické spreje na klasické platne.



Poznámky k CD-R/CD-RW diskom

- Niektoré CD-R/CD-RW disky (v závislosti od zariadenia, na ktorom bol vykonaný ich záznam, prípadne v závislosti od stavu disku) nemusia byť možné v tomto zariadení prehrať.
- Nie je možné prehrávať CD-R/CD-RW disky, ktoré nie sú uzatvorené.

Audio disky kódované technológiou pre ochranu autorských práv

Zariadenie je určené na prehrávanie diskov kompatibilných so štandardom Compact Disc (CD). V poslednom čase sú niektorými hudobnými vydavateľstvami distribuované disky kódované technológiou pre ochranu autorských práv. Medzi takýmito diskmi môžu byť aj disky nekompatibilné so štandardom CD a nemusia sa dať prehrávať v tomto zariadení.

Poznámky k diskom DualDisc

DualDisc (duálny disk) je obojstranný disk, ktorý má DVD záznam nahraný na jednej strane a digitálny zvuk na druhej strane. Keďže strana s audio záznamom nie je v súlade so štandardom Compact Disc (CD), prehrávanie na tomto produkte nie je zaručené.

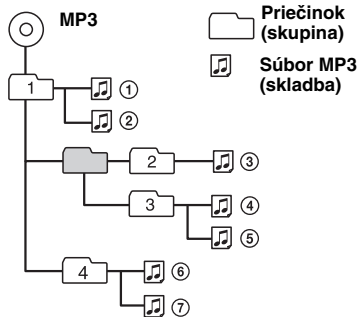
Súbory formátu MP3

MP3 (MPEG 1 Audio Layer-3) je štandardným formátom pre kompresiu zvukových súborov. Súbor sa komprimuje na cca 1/10 pôvodnej veľkosti.

- Zariadenie je kompatibilné s formátom ISO 9660 Level 1/Level 2, Joliet/Romeo v rozšírenom formáte a s metódou Multi Session.
- Maximálny počet:
 - priečinkov (skupín): 150 (vrátane hlavného a prázdnych priečinkov).
 - súborov MP3 (skladieb) a priečinkov na disku: 300 (ak názvy priečinkov/súborov pozostávajú z mnohých znakov, možný počet súborov/priečinkov môže byť nižší než 300).
 - zobraziteľných znakov v názve priečinka/súboru je 32 (Joliet) alebo 32/64 (Romeo)
- ID3 tag verzia 1.0, 1.1, 2.2, 2.3 a 2.4 sú aplikovateľné len na súbory MP3. Zobraziteľných znakov v ID tag je 15/30 znakov (1.0 a 1.1) alebo 63/126 znakov (2.2, 2.3 a 2.4).

pokračovanie na nasledujúcej strane →

Poradie prehrávania súborov MP3



Poznámky

- Pred použitím disku v zariadení disk uzatvorte.
- Pri tvorbe názvu MP3 súboru nezabudnite k súboru pridať príponu ".mp3".
- Pri prehrávaní súboru MP3 s vysokým dátovým tokom (napr. 320 kb/s) môže vypadávať zvuk.
- Pri prehrávaní súboru MP3 s variabilným dátovým tokom (VBR), alebo pri zrýchlenom posuve v skladbách vpred/vzad, sa uplynutý prehrávací čas nemusí zobrazit presne.
- Ak je disk zaznamenaný metódou Multi Session, rozpoznáva sa formát (ktorý bude prehrávaný) len prvej zvukovej stopy prvej Session (sekcie) (ostatné formáty sa vynechajú). Priorita formátov je: CD-DA, ATRAC CD a MP3.
 - Ak je prvá skladba vo formáte CD-DA, prehrá sa len formát CD-DA z prvej Session (sekcie).
 - Ak prvá skladba nie je vo formáte CD-DA, prehrá sa Session (sekcia) so záznamom vo formáte ATRAC CD alebo MP3. Ak disk neobsahuje žiadne dáta v niektorom z týchto formátov, zobrazí sa "NO MUSIC".

ATRAC CD disky

Formát ATRAC3plus

ATRAC3 (Adaptive Transform Acoustic Coding3) je technológia kompresie zvuku. Súbor sa komprimuje na cca 1/10 pôvodnej veľkosti. ATRAC3plus, ktorý je rozšírený formát formátu ATRAC3, komprimuje audio CD údaje na cca 1/20 pôvodnej veľkosti. Zariadenie je kompatibilné s formátom ATRAC3 aj ATRAC3plus.

ATRAC CD disk

ATRAC CD disk je disk obsahujúci audio CD údaje, ktoré sú komprimované do formátu ATRAC3 alebo ATRAC3plus pomocou autorizovaného softvéru, napr. SonicStage 2.0 alebo novšia verzia, prípadne SonicStage Simple Burner.

- Maximálny počet:
 - priečinkov (skupín): 255
 - súborov (skladieb): 999
- Zobrazujú sa znaky v názve priečinka/súboru a textové informácie zapísané pomocou softvéru SonicStage.

Podrobnosti o ATRAC CD diskoch pozri v návode na použitie softvéru SonicStage alebo SonicStage Simple Burner.

Poznámka

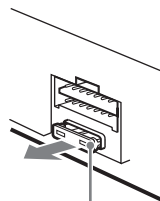
ATRAC CD disky vytvárajte pomocou autorizovaného softvéru, napr. SonicStage 2.0 alebo novšia verzia, prípadne SonicStage Simple Burner 1.0 alebo 1.1.

Ak máte akékoľvek otázky alebo problémy týkajúce sa zariadenia, ktoré nie sú v tomto návode popísané, obráťte sa na najbližšieho predajcu Sony.

Údržba

Výmena poistky

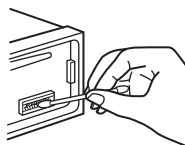
Pri výmene poistky skontrolujte, či hodnota jej prúdovej záťaže zodpovedá odporúčanej hodnote. Ak dôjde k prepáleniu poistky, skontrolujte správnosť napájania a vymeňte ju za novú. Keď sa poistka prepáli znovu, môže ísť o poruchu vo vnútri zariadenia. V takomto prípade sa obráťte na najbližšieho predajcu Sony.



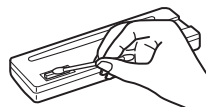
Poistka (10 A)

Čistenie konektorov

Zariadenie nemusí pracovať správne, ak dôjde k znečisteniu konektorov medzi predným panelom a zariadením. Aby ste takejto situácii predišli, vyberte predný panel (str. 4) a vyčistite konektory čistiacou tyčinkou navlhčenou v liehu. Na konektory príliš netlačte. Mohlo by dôjsť k ich poškodeniu.



Zariadenie



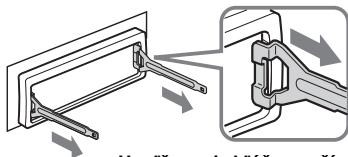
Zadná časť predného panela

Poznámky

- Z bezpečnostných dôvodov najskôr vypnite motor a vytiahnite kľúč zo zapalovania.
- Nikdy sa nedotýkajte kontaktov priamo prstami alebo kovovými predmetmi.

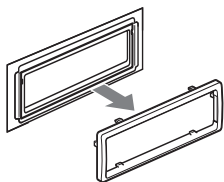
1 Vyberte predný ochranný kryt.

- 1 Vyberte predný panel (str. 4).
- 2 Vložte uvoľňovacie kľúče do ochranného krytu.



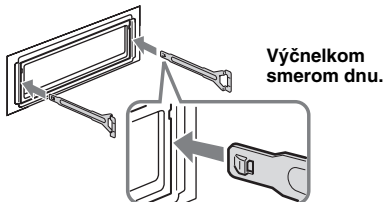
Uvoľňovacie kľúče používajte správne podľa obrázka.

- 3 Ťahaním uvoľňovacích kľúčov vyberte ochranný kryt.

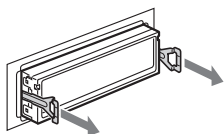


2 Vyberte zariadenie.

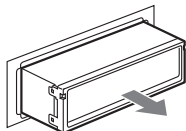
- 1 Obidva uvoľňovacie kľúče zasuňte súčasne tak, aby zacvakli.



- 2 Ťahaním uvoľňovacích kľúčov povysuňte zariadenie.



- 3 Vysuňte zariadenie z konzoly.



CD prehrávač

Odstup signál - šum: 120 dB
Frekvenčný rozsah: 10 – 20 000 Hz
Skreslenie: Pod merateľnou hodnotou

Rádio

Pásmo FM

Ladiaci rozsah: 87,5 – 108,0 MHz
Anténový konektor: Konektor pre externú anténu
Medzifrekvenca: 10,7 MHz/450 kHz
Citlivosť: 9 dBf
Selektivita: 75 dB pri 400 kHz
Odstup signál - šum: 67 dB (stereo), 69 dB (mono)
Harmonické skreslenie pri 1 kHz: 0,5 % (stereo), 0,3 % (mono)

Odstup kanálov: 35 dB pri 1 kHz
Frekvenčný rozsah: 30 – 15 000 Hz

Pásmo MW/LW

Ladiaci rozsah:
 MW: 531 – 1 602 kHz
 LW: 153 – 279 kHz

Anténový konektor: Konektor pre externú anténu
Medzifrekvenca: 10,7 MHz/450 kHz
Citlivosť: MW: 30 µV, LW: 40 µV

Výkonový zosilňovač

Výstupy: Výstupy pre reproduktory (bezpečnostné konektory)
Impedancia reproduktorov: 4 – 8 Ohm
Maximálny výstupný výkon: 45 W x 4 (pri 4 Ohm)

Všeobecne

Výstupy:
 Konektor pre napájanie elektrickej výsuvnej antény
 Konektor pre výkonový zosilňovač
Vstupy:
 Konektor pre pripojenie "Hands free" sady pre mobilný telefón (Telephone ATT)
 Vstupný konektor pre anténu

Korekcie zvuku:

Low - Nízke tóny: ±10 dB pri 60 Hz (XPLOD)
 Mid - Stredné tóny: ±10 dB pri 1 kHz (XPLOD)
 High - Vysoké tóny: ±10 dB pri 10 kHz (XPLOD)

Napájanie: 12 V, jednosmerné z autobaterie (uzemnený záporný pól)

Rozmery: Cca 178 x 50 x 178 mm (š/v/h)

Montážne rozmery: Cca 182 x 53 x 161 mm (š/v/h)

Hmotnosť: Cca 1,2 kg

Dodávané príslušenstvo:

Časti pre montáž a zapojenie (1 sada)

Voliteľné príslušenstvo:

Dialkové ovládanie: RM-X114

Niektoré uvedené príslušenstvo nemusí byť u vášho predajcu dostupné. Podrobnejšie informácie vám poskytne predajca.

pokračovanie na nasledujúcej strane →

USA a zahraničné patenty sú používané na základe licencie spoločnosti Dolby Laboratories.

Technológia kódovania zvuku MPEG Layer-3 a patenty sú používané v licencii spoločnosti Fraunhofer IIS a Thomson.

Právo na zmeny vyhradené.



- Niektoré časti boli spájkované bezolovnatou spájkou (viac než 80 %).
- V niektorých plošných spojoch nie sú použité halogenidové samozhasínajúce prísady.
- Skrinky nie sú vyrobené s halogenidovými samozhasínajúcimi prísadami.
- Výplň obalového materiálu netvorí polystyrén.

Riešenie problémov

Nasledujúci prehľad pomôže nájsť príčinu problému, ktorý sa môže vyskytnúť pri používaní zariadenia.

Než začnete vykonávať odporúčané úkony, skontrolujte správnosť prepojení a ovládania.

Všeobecne

Zariadenie nie je napájané.

- Skontrolujte zapojenia. Ak je všetko v poriadku, skontrolujte poistku.
- Keď je zariadenie aj displej vypnutý, nie je ho možné ovládať diaľkovým ovládaním.
→ Zapnite zariadenie.

Elektrická výsuvná anténa sa nevyvsunie.

Elektrická výsuvná anténa nie je vybavená spínacím relé.

Nepočuť zvuk.

- Úroveň hlasitosti je príliš nízka.
- Je aktivovaná funkcia ATT alebo Telephone ATT (ak je ku káblu ATT pripojený kábel montážnej sady pre mobilný telefón).
- Vyváženie Fader ("FAD") nie je nastavené pre 2-reproduktorový systém.

Nezaznieva zvukový signál (pípanie).

- Zvukový signál je vypnutý (str. 9).
- Je pripojený voliteľný zosilňovač, nepoužívajte vstavaný zosilňovač.

Obsah pamäte sa vymazal.

- Bolo stlačené tlačidlo RESET.
→ Opäť uložte do pamäte všetky nastavenia.
- Kábel napájania alebo autobatéria bola odpojená.
- Kábel napájania nie je správne pripojený.

Uložené stanice a nastavenie hodín sú vymazané.

Poistka sa prepálila.

Pri prepínaní zapalovania počuť šum.

V konektore napájania príslušenstva v automobile nie sú správne prepojené káble.

Z displeja zmizla/na displeji sa nezobrazila indikácia.

- Tmavnutie je nastavené na "DIM-ON" (str. 9).
- Zobrazenie na displeji sa vypne po zatlačení a pridržiavaní tlačidla (OFF).
→ Zatlačte a pridržte (OFF) na zariadení, kým sa displej nezapne.
- Konektory sú znečistené (str. 12).

Prehrávanie CD disku

Nie je možné vložiť disk.

- Je už vložený iný disk.
- Disk bol nasilu vložený naopak alebo nesprávnym spôsobom.

Disk sa neprehráva.

- Disk je chybný alebo znečistený.
- CD-R/CD-RW disky nie sú určené na audio používanie (str. 11).

Súbory MP3 nie je možné prehrať.

Disk nie je kompatibilný s formátom MP3 a verziou (str. 11).

Spustenie prehrávania súborov MP3 trvá dlhšie než pri bežnom CD disku.

Pri nasledovných diskoch trvá spustenie prehrávania dlhší čas.

- Disk so zložitou štruktúrou priečinkov.
- Disky zaznamenané metódou Multi Session.
- Disky, na ktoré je možné dopĺňať údaje.

ATRAC CD disk sa neprehráva.

- Disk nie je vytvorený pomocou autorizovaného softvéru (napr. SonicStage alebo SonicStage Simple Burner).
- Skladby nezaraďované do skupiny sa neprehrávajú.

Položky nerolujú.

- Pri diskoch s množstvom znakov v názvoch nebudú tieto názvy rolovať.
- Funkcia "A.SCRL" je vypnutá.
→ Zvoľte "A.SCRL-ON" (str. 9).

Zvuk preskakuje.

- Zariadenie nie je správne namontované.
→ Zariadenie nainštalujte pod uhlom nižším než 45° na pevnú časť automobilu.
- Disk je chybný alebo znečistený.

Ovládacie prvky nepracujú.

Disk sa nevyvsunie.

Stlačte tlačidlo RESET (str. 4).

Príjem rozhlasu

Stanice nie je možné naladiť.

Zvuk je rušený šumom.

- Pripojte kábel pre elektrické ovládanie výsuvnej antény (modrý) alebo kábel napájania príslušenstva (červený) k anténovému zosilňovaču (len ak má váš automobil zabudovanú FM/MW/LW anténu v zadnom/bočnom okne).
- Skontrolujte zapojenie výsuvnej autoantény.
- Výsuvná autoanténa sa nevyvsunie.
→ Skontrolujte zapojenie ovládacieho kábla elektrickej výsuvnej antény.
- Skontrolujte frekvenciu stanice.

Nie je možné naladiť uložené stanice.

- Do pamäte uložte správne frekvencie.
- Vysielaný signál je príliš slabý.

Automatické ladenie nie je možné.

- Nastavenie režimu miestneho vyhľadávania (Local seek) nie je správne.
 - Ladenie sa zastavuje príliš často:
Stláčajte (SENS), kým sa nezobrazí "LOCAL-ON".
 - Ladenie sa nezastaví pri žiadnej stanici:
Stláčaním (SENS) zvolte "MONO-ON" alebo "MONO-OFF" (pásmo FM), alebo "LOCAL-OFF" (pásmo MW/LW).
- Vysielaný signál je príliš slabý.
 - Naladte stanicu manuálne.

Počas prijmu v pásme FM blíka "ST".

- Frekvenciu jemne doladíte.
- Vysielaný signál je príliš slabý.
 - Stláčaním (SENS) nastavte režim monofonického prijmu na "MONO-ON".

Stereo vysielanie v pásme FM sa reprodukuje monofonicky.

- Zariadenie je v režime monofonického prijmu.
→ Stláčaním (SENS) zvolte "MONO-OFF".

RDS

Po niekoľkých sekundách počúvania sa spustí funkcia SEEK.

- Stanica nevysiela údaje TP, alebo má slabý signál.
→ Deaktivujte funkciu TA (str. 7).

Nie je možné prijímať dopravné hlásenia.

- Aktivujte funkciu TA (str. 7).
- Stanica práve nevysiela žiadne dopravné hlásenia, aj keď vysiela údaje TP.
 - Naladte inú stanicu.

Funkcia PTY zobrazuje "- - - - -".

- Naladená stanica nevysiela RDS údaje.
- Zariadenie neprijíma RDS údaje.
- Stanica nemá špecifikovaný typ programu.

Chybové zobrazenia/Hlásenia

ERROR

- Disk je znečistený alebo nesprávne vložený.
 - Vyčistite disk, alebo vložte disk správne.
- Vložili ste prázdny disk.
- Disk sa z nejakého dôvodu neprehráva.
 - Vložte iný disk.

FAILURE

- Reproduktory/zosilňovač nie sú správne zapojené.
→ Skontrolujte zapojenia podľa časti Montáž/
Zapojenia.

L.SEEK +/-

- Počas automatického ladenia je zapnutý režim miestneho vyhľadávania (Local Seek).

NO AF

Zariadenie nenašlo žiadnu alternatívnu frekvenciu pre aktuálnu stanicu.

→ Stlačte (SEEK) +/-, kým blíka názov stanice.

Zariadenie začne vyhľadávať inú frekvenciu s tými istými údajmi PI (Programme Identification) (zobrazí sa "PI SEEK").

NO ID3

Súbor MP3 neobsahuje informáciu ID3 tag.

NO INFO

Súbor ATRAC3/ATRAC3plus neobsahuje textovú informáciu.

NO MUSIC

Disk neobsahuje audio súbory.

→ Vložte audio CD disk.

NO NAME

Skladba neobsahuje názov skladby/skupiny/disku.

NO TP

Zariadenie bude pokračovať vo vyhľadávaní staníc s údajmi TP.

OFFSET

Vyskytla sa vnútorná porucha.

→ Skontrolujte zapojenia. Ak chybové zobrazenie nezmizne, obráťte sa na predajcu alebo autorizovaný servis Sony.

READ

Zariadenie načítava všetky informácie o skladbách a skupinách na disku.

→ Počkajte, kým sa načítavanie nedokončí a kým sa automaticky nespustí prehrávanie. V závislosti od štruktúry disku môže spustenie prehrávania trvať aj viac než minútu.

RESET

Zariadenie nie je možné z nejakého dôvodu použiť.

→ Stlačte tlačidlo RESET (str. 4).

"LLLL" alebo "RRRR"

Počas zrýchleného posuvu vpred/vzad ste dosiahli začiatok alebo koniec disku a nie je možný ďalší posuv.

"_ "

Znak zariadenie nedokáže zobrazit.

Ak tieto riešenia nepomôžu problém vyriešiť, obráťte sa na najbližšieho predajcu Sony.

Ak za účelom opravy prinesiete zariadenie, ktoré má problémy s prehrávaním CD disku, prineste tiež disk, pri ktorom ste problém spozorovali.

<http://www.sony.net/>

Sony Corporation Printed in Czech Republic (EU)

SK



Likvidácia starých elektrických a elektronických zariadení (Platí v Európskej únii a ostatných európskych krajinách so zavedeným separovaným zberom)

Tento symbol na výrobku alebo obale znamená, že s výrobkom nemôže byť nakladané ako s domovým odpadom. Miesto toho je potrebné ho doručiť do vyhradeného zberného miesta na recykláciu elektrozariadení. Tým, že zaistíte správne zneškodnenie, pomôžete zabrániť potencionálnemu negatívnemu vplyvu na životné prostredie a ľudské zdravie, ktoré by v opačnom prípade hrozilo pri nesprávnom nakladaní s týmto výrobkom. Recyklácia materiálov pomáha uchovávať prírodné zdroje. Pre získanie ďalších podrobných informácií o recyklácii tohoto výrobku kontaktujte prosím váš miestny alebo obecný úrad, miestnu službu pre zber domového odpadu alebo predajňu, kde ste výrobok zakúpili.